

## Foustat Traditional Crafts Center 福斯塔传统手工艺中心



### Fustat Traditional Crafts Center

Crafts Center in Fustat is one of the major projects established by the Ministry of Culture, which aimed at reviving the glories of the past and asserting a bright present. The center provides full opportunity to artists and artisans to present their creativity and confirm the artistic value of their products. Hence, hope is pinned on making the center a source of enlightening in Fustat – a key cultural-enriching area in Old Cairo.

Crafts Centers, which are affiliated to the Cultural Development Fund, significantly depend on enlisting artisans who are capable of perceiving the spirit of the past and creating products inspired by tradition. They should be able to innovate, design and deliver Islamic ornaments and products via two important centers, which are:

### Fustat Ceramics Center:

The Ministry of Culture had assigned the late chief ceramist Saied Al-Sadr to establish a center for ceramics art in Al-Fakhraniya (Ceramists) area in Old Cairo in 1958.

Saied Al-Sadr supervised the establishment of a small-atelier-like center that had only one kiln to bake ceramics. Despite the place's limited capabilities, Al-Sadr managed to provide an outstanding model and a unique experience.

That center continued to serve ceramics and ceramists in Fustat until the Ministry of Culture decided to develop it in 1995, in a process that included reconstruction, and provision of equipment, devices and modern kilns. The project started in 1996 on a 2400 m<sup>2</sup> area, and construction ended in 2001. The center's design is inspired by Hassan Fathy's architectural style.

Since its opening, the center worked hard to help the craft and craftsmen despite its limited financial resources at that time. However, the ministry's decision to move the center's affiliation to the Cultural

Development Fund heralded a new phase for the ceramics center.

A complete maintenance of all kilns and equipment was carried out, so that they have become competitive with those in the most advanced ceramics centers over the world. Development, also, included training and qualifying the center's workers to raise their artistic level, in cooperation with Prince Charles School of Traditional Arts which holds workshops to hone the employees' skills in design, Islamic decoration, and modeling ceramics.

### Traditional Crafts Center:

Traditional crafts have been always linked to economic prosperity and rulers' interest in laying the foundations of their government by constructing mosques, sebils (fountains), wekalaat (complexes), and other buildings that required skillful artisans mastering various crafts. These crafts were cherished by chief craftsmen themselves who would not tell their secrets to anyone except their close relatives).

The cornerstone of the Crafts Center was set on the same day the Fustat Ceramics Center was opened. These crafts were previously practiced in Wekalat El-Ghuri (El-Ghuri Complex), the prominent monument which had to undergo a complete restoration; therefore, all artisans were moved from the wekalat to the center whose construction was finished in 2005.

### The Crafts Center comprises the following sections:

- Ceramics
- Carpentry
- Shell Inlay
- Stained glass plaster
- Jewelry
- Khayamiya
- Copper
- Textile

## Foustat Traditional Crafts Center 福斯塔传统手工艺中心



### 传统工艺中心:

福斯塔工艺中心是文化部建立的重大项目之一，目的是复活过去和主张光明的现在。中心给艺术家和工匠们一个充分的机会以显示自己的创造力，并确认其产品的艺术价值，于是我们希望把这个中心在古开罗的一个丰富文化地区…福斯塔，成为光明之源，在归属文化发展基金的工匠中心主要地靠招募能察觉过去精神并创造被传统灵感的产品的工匠。他们应该能够通过两个中心创新、设计和提供伊斯兰装饰和产品，这两中心是：

### 福斯塔陶瓷中心:

1958年，文化部曾托已故陶艺首席赛义德·萨德尔建立一个陶瓷艺术中心在老开罗AL-Fakhraniya (陶艺)区，他监管了一个有小画室样式的中心，它只有一个炉窑以烘烤陶瓷。尽管中心的有限功能，但赛义德·萨德尔提供了一个优秀的模型和一种独特的体验，这家中心连续在福斯塔服务陶瓷和陶艺家直到文化部决定在1995开发它。这个过程包括了重建和供应设备、装置和现代化窑。1996年项目在一块2400 m<sup>2</sup>面积开始建设，2001施工完成了。中心的设计是被哈桑法帝的建筑风格灵感的。从其开幕以来，尽管当时有限的财政资源，中心努力地帮助工艺和工匠。无论如何，文化部将中心归属于文化发展基金的决议给陶艺中心一个新阶段，所有窑炉和设备被维修,以使它们有资格世界上最先进陶瓷中心的设备竞争。

发展过程也包括训练中心的工人提高他们的艺术水平。与查尔斯王子传统艺术学院合作,这家学校举办工作坊以磨练职工在设计，伊斯兰装饰，造型陶瓷的技术。

### 传统手工艺中心:

以前，传统手工业跟经济发展有一定的关系了。因为统治者为了巩固自己的统治，而建设了清真寺、水房、小型工区等等的建筑。这些工艺是被首席工匠们珍惜的，所以工匠们除了亲切的朋友亲戚意外，他们也无法告诉别人手工艺的诀窍。手工艺的基石在福斯塔陶瓷中心开幕的那天被奠基，这些工艺是在Wekalat El-Ghuri (El-Ghuri 园区) 已被修炼的，但这家独特的古迹不得经过完全恢复，所以所有的艺术家从维卡拉被调到其建设完成于2005的中心。

### 工艺中心包括下列部门：

- 陶瓷
- 木工
- 镶嵌贝壳
- 彩绘玻璃石膏
- 珠宝
- 哈亚米亚
- 铜工
- 纺织品









## List of Products for China Exhibition May 2017

编号 No.	描述 Description		编号 No.	描述 Description		编号 No.	描述 Description	
1	半圈黄铜壁灯 Semi-cylindrical yellow copper wall light fixture		9	黄铜镜子长方形框架 18x 24厘米 Engraved yellow copper rectangular frame 18x 24 cm		18	黄铜托盘 雕刻 70厘米 Engraved yellow copper tray 70 cm	
2	空心圆柱形黄铜壁灯 30 厘米 Semi-cylindrical carved yellow copper wall light fixture 30 CM		10	红铜罐 23厘米 Red copper vase 23 cm		19	几何形黄铜挂盘 58厘米 Architectural yellow copper hanging tableau 58 cm	
3	黄铜花瓶 雕刻 30厘米 Engraved yellow copper vase 30 cm		11	黄铜银镶嵌罐 19厘米 Yellow copper vase engraved with silver 19 cm		20	几何十边形黄铜挂盘 75厘米 Architectural yellow copper decagon hanging tableau 75 cm	
4	红铜托盘 雕刻 20厘米 Engraved red copper tray 20 cm		12	黄铜花瓶 35厘米 Yellow copper vase 35 cm		21	几何十边形红铜挂盘 54厘米 Architectural red cop- per decagon hanging tableau 54 cm	
5	红铜镜子框架 35x 60厘米 Engraved red copper mirror frame 35x60 cm		13	黄铜花瓶 30厘米 Yellow copper vase 30 cm		22	红铜银镶嵌托盘 31x 48厘米 Red copper tray en- graved with silver 31x 48 cm	
6	红铜罐 雕刻 12厘米 Engraved red copper vase 12 cm		14	两层黄铜托盘 50 厘米 Circular yellow copper tray 50 cm		23	黄铜烟灰盒 10厘米 Yellow copper plates 10 cm	
7	红铜罐 17厘米 Engraved red copper vase 17 cm		15	黄铜长颈瓶 雕刻 33 厘米 Engraved yellow copper water tank 33 cm		24	红铜盘 17 厘米 Red copper plate 17 cm	
8	黄铜镜子八边型框架 雕刻 25厘米 Engraved yellow copper octagon mirror frame 25 cm		16	椭圆形黄铜托盘 48 厘米 Oval shaped yellow cop- per tray 48 cm		25	黄铜烟灰盒 Yellow copper ashtray	
9	黄铜镜子长方形框架 18x 24厘米 Engraved yellow copper rectangular frame 18x 24 cm		17	黄铜托盘 雕刻 31x 49厘米 Engraved yellow copper tray 49x 31 cm		26	黄铜盘 14厘米 yellow copper plate 14 cm	
10	红铜罐 23厘米 Red copper vase 23 cm		18	黄铜托盘 雕刻 70厘米 Engraved yellow copper tray 70 cm		27	红铜托盘 19 厘米 Red copper tray 19 cm	

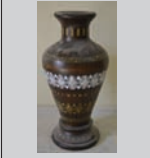










编号 No.	描述 Description	
28	黄铜深盘 雕刻 37厘米 Engraved yellow copper plate 37 cm	
29	黄铜深盘 “李卜赛”雕刻 35厘米 Engraved yellow copper plate 35 cm	
30	黄铜盘 雕刻 16厘米 Engraved yellow copper plate 16 cm	
31	红铜碗 30厘米 Engraved red copper plate 30cm	
32	黄铜框架 42x32厘米 Yellow copper frame 42 x 32 cm	
33	雕花红铜盘 25厘米 Engraved red copper plate 25 cm	
34	椭圆形黄铜托盘 50 厘米 Oval shaped yellow cop- per tray 50 cm	
35	红铜托盘 雕刻 50厘米 Engraved red copper tray 50 cm	
36	椭圆形黄铜托盘 40 厘米 oval shaped yellow cop- per tray 40 cm	
37	黄铜盒 25厘米 Yellow copper chest 25 cm	
38	黄铜盒 20厘米 Yellow copper chest 20 cm	

编号 No.	描述 Description	
39	椭圆形黄铜托盘 43厘米 Oval shaped yellow cop- per tray 43 cm	
40	几何十边形红铜挂盘 40厘米 Architectural red cop- per decagon hanging tableau 40 cm	
41	红铜盘 20厘米 Red copper plate 20 cm	
42	六边形黄铜盒 “李卜赛”雕刻 11厘米 Engraved yellow copper hexagon chest 11 cm	
43	黄铜盒 雕刻 60厘米 Engraved yellow copper tray 60 cm	
44	黄铜桶 雕刻 Engraved yellow copper water jug	
45	黄铜桶 “李卜赛”雕刻 Carved yellow copper jug	
46	红铜盘 20厘米 Red copper plate 20 cm	
47	六边形黄铜盒 “李卜赛”雕刻 Engraved hexagon yellow copper chest	
48	几何形黄铜挂盘 56厘米 Plant-design yellow cop- per architectural piece of art 56 cm	
49	黄铜托盘 60厘米 Yellow copper tray 60 cm	

编号 No.	描述 Description	
50	金字塔形冲孔红铜壁灯 30厘米 Engraved pyramid shaped red copper wall light fixture 30 cm	
51	金字塔形红铜壁灯 Yellow copper pyramid shaped wall light fixture	
52	黄铜灯 22厘米 Plant shaped yellow cop- per lantern 22 cm	
53	雕花三角形铜壁灯 25厘米 Semi hexagon copper wall light fixture 25 cm	
54	三角形黄铜壁灯 Triangular yellow copper wall light	
55	红铜盘 11厘米 red copper plate 11 cm	
56	红铜银镶嵌盘 15厘米 red copper plate en- graved with silver 15 cm	
57	红铜银镶嵌盘 12厘米 red copper plate en- graved with silver 12 cm	
58	黄铜罐 雕刻 40厘米 engraved yellow copper vase 40 cm	
59	红铜罐 “李卜赛”雕刻 40厘米 Engraved red copper vase 40 cm	

编号 No.	描述 Description	
60	小型雕花吊灯 Small size chandeliers	
61	雕花彩色玻璃灯 Colored glass lantern with Plant shaped engravings	
62	小型雕花彩色玻璃灯 Small colored glass lantern with plant shaped designs	
63	雕花等 lantern with plant shaped engravings	
64	黄铜香炉 yellow copper censer	
65	冲孔黄铜灯 engraved yellow copper lantern	
66	金字塔形铜灯 Copper pyramid shaped wall light fixture	
67	铜杯垫 Copper coaster	
68	木皮盒 22x36厘米 Net design coated chest 22x36 cm	

编号 No.	描述 Description	
69	木皮盒 17x27厘米 Plant design coated chest 17x 27 cm	
70	几何形木皮盒 20x20厘米 Architectural design coated chest 20x 20	
71	几何六边形木皮盒 24厘米 Hexagon shaped architectural design coated chest 24 cm	
72	几何形木皮盒 10x10厘米 architectural design coated chest 10x10 cm	
73	珍珠母盒 35厘米 Seashell chest 35 cm	
74	珍珠母盒 20厘米 Seashell chest 20 cm	
75	珍珠母盒 Seashell chest	
76	珍珠母盒 8厘米 Seashell chest 8 cm	
77	珍珠母盒 12厘米 Seashell chest 12 cm	
78	珍珠母罐 40厘米 Traditional seashell water jug 40 cm	
79	珍珠母花瓶 35厘米 Seashell vase35 cm	

编号 No.	描述 Description	
80	珍珠母花瓶 50厘米 Seashell vase 50 cm	
81	珍珠母盘 25厘米 Seashell plate25 cm	
82	珍珠母盘 40厘米 Seashell plate40 cm	
83	珍珠母盘 60厘米 Seashell plate 60 cm	
84	珍珠母框架 30x40厘米 Seashell frame 30x 40 cm	
85	珍珠母框架 60厘米 Seashell frame 60 cm	
86	珍珠母框架 80厘米 Seashell frame80 cm	
87	大型珍珠母糖果盒 Large seashell round box	
88	小型珍珠母糖果盒 Small seashell round box	
89	化妆墨 Kohl container	
90	木烛台 Wooden candlestick	

编号 No.	描述 Description	
91	木托盘 Coated tray	
92	厨房托盘 Treated tray	
93	填补木料托盘 Filled tray	
94	新娘木箱 Wooden bride's chest	
95	珍珠母盒 Seashell set of boxes	
96	传统帆布 45x100厘米 Khayameya design cloth 45 x 100cm	
97	帆布坐垫 45x45厘米 Cushion 45x 45 cm	
98	传统帆布 90x90厘米 khayameya design piece of cloth90 x 90	
99	传统帆布 80 x 120厘米 khayameya design piece of cloth80 x 120 cm	
100	半圈黄铜壁灯 khayameya design piece of cloth 60x 60 cm	
101	传统帆布 90x120厘米 khayameya design piece of cloth90 x 120 cm	

编号 No.	描述 Description	
102	传统帆布 125x125厘米 khayameya design piece of cloth125 x 125 cm	
103	传统帆布 40x90厘米 khayameya design piece of cloth40 x 90 cm	
104	传统帆布 105x105厘米 khayameya design piece of cloth105 x 105cm	
105	手工编织85x65厘米 (女农) Cloth tableau 85x 65 cm (farmer)	
106	手工编织90x70厘米 (景观) Cloth tableau 90x 70 cm (nature scenery)	
107	手工编织60x70厘米 (尼罗河) Cloth tableau 60x 70 cm (Nile River)	
108	手工编织90x70厘米 (清真寺) Cloth tableau 70x 90cm (Mosque)	
109	手工编织60x85厘米 (景观) Cloth tableau 60x 85 cm (nature scenery)	
110	手工编织90x70厘米 (景观) Cloth tableau 90x70 (natural scenery)	
111	手工编织60x85厘米 (金字塔) Cloth tableau 85x 60 cm (Pyramids)	
112	手工编织60x70厘米 (日落) Cloth tableau 60x 70 cm (Sunset)	

编号 No.	描述 Description	
113	手工编织120x85厘米 (艺术家) Cloth tableau 120x 85 cm (Mahmoud Said)	
114	银项链 号247 silver necklace code 247	
115	银项链 号49 silver necklace code49	
116	银项链 号310 silver necklace code 310	
117	银项链 号40 silver necklace code40	
118	银项链 号315 silver necklace code 315	
119	银项链 号357 silver necklace code 357	
120	银项链 号65 silver necklace code65	

编号 No.	描述 Description	
121	银勋章 号 10 silver key ring code10	
122	银勋章 号11 silver key ring code11	
123	银耳环 号168 silver earrings code168	
124	银耳环 号163 silver earrings code 163	
125	银耳环 号102 silver earrings code 102	
126	银耳环 号131 silver earrings code 131	
127	银耳环 号44 silver earrings code44	
128	银垂饰 号360 silver pendant code 360	
129	银垂饰 号321 silver pendant code 321	
130	银垂饰 号375 silver pendant code 375	

编号 No.	描述 Description	
131	银戒指 号178 silver ring code178	
132	银戒指 号181 silver ring code181	
133	耳环 Earrings	
134	垂饰 Pendant	
135	勋章 Key ring	
136	戒指 Ring	
137	彩绘玻璃石膏窗户 60x80厘米 Gypsum window with decorative glass 60x 80 cm	
138	18 厘米直径盘子 Plate: diameter18 cm	
139	24 厘米直径盘子 Plate: diameter24 cm	
140	29厘米直径盘子 Plate: diameter29 cm	
141	35 厘米直径盘子 Plate: diameter35 cm	
142	27 厘米直径碗 Bowl of diameter 27 cm	

编号 No.	描述 Description	
143	18 厘米直径碗 Bowl of diameter 18 cm	
144	20 厘米高花瓶 Vase20 cm	
145	30厘米高花瓶 Vase30 cm	
146	20厘米高传统娃娃 Folkloric doll 20 am	
147	30厘米高传统娃娃Folk- loric doll 30 cm	
148	20厘米高传统公鸡式瓶 Folkloric rooster 20 cm	
149	30厘米高传统公鸡式瓶 Folkloric rooster 30 cm	
150	30厘米条纹罐 Porcelain jug 30 cm	
151	35厘米罐 Jug 35 cm	
152	圆柱形花瓶 30厘米 Cylindrical vase 30 cm	
153	圆柱形花瓶 18厘米 Cylindrical vase 18 cm	

编号 No.	描述 Description	
154	小杯子 Small mug	
155	大杯子 Big mug	
156	圆柱形花瓶 26厘米 Cylindrical vase 26 cm	
157	12砖瓷器托盘 Ceramic tray 12 cm	
158	木底座瓷器杯垫 Ceramic coaster with wooden base	
159	普通的陶瓷杯垫 Ceramic coaster	
160	方形陶瓷片 Square shaped ceramic piece	
161	银戒指 182号 Silver ring, code 182	
162	银戒指 183号 Silver ring, code 183	
163	银戒指 184号 Silver ring, code 184	
164	银戒指 185号 Silver ring, code 185	

编号 No.	描述 Description	
165	银戒指 186号 Silver ring, code 186	
166	银戒指 187号 Silver ring, code 187	
167	银戒指 188号 Silver ring, code 188	
168	银戒指 189号 Silver ring, code 189	
169	银戒指 190号 Silver ring, code 190	
170	银戒指 191号 Silver ring, code 191	
171	银耳环 182号 Silver earring code 185	
172	银垂饰 378号 Silver pendant, code 378	
173	银垂饰 379号 Silver pendant, code 379	
174	银垂饰 380号 Silver pendant, code 380	

编号 No.	描述 Description	
175	银垂饰 381号 Silver pendant, code 381	
176	银垂饰 382号 Silver pendant, code 382	
177	银耳环 号186 Silver earring code 186	
178	银耳环 号187 Silver earring code 187	
179	银耳环 号1886 Silver earring code 188	
180	银耳环 号189 Silver earring code 189	
181	银耳环 号190 Silver earring code 190	
182	银耳环 号191 Silver earring code 191	
183	银耳环 号192 Silver earring code 192	
184	银垂饰 383号 Silver pendant, code 383	
185	勋章 13号 Silver medal, code 13	

编号 No.	描述 Description	
186	勋章 14号 Silver medal, code 14	
187	勋章 15号 Silver medal, code 15	
188	勋章 16号 Silver medal, code 16	
189	勋章 17号 Silver medal, code 17	
190	勋章 18号 Silver medal, code 18	
191	银戒指 192号 Silver ring, code 192	
192	银戒指 193号 Silver ring, code 193	

编号 No.	描述 Description	
193	银戒指 194号 Silver ring, code 194	
194	银戒指 195号 Silver ring, code 195	
195	银戒指 196号 Silver ring, code 196	
196	银戒指 197号 Silver ring, code 197	
197	银戒指 198号 Silver ring, code 198	
198	银耳环 号193 Silver earring code 193	
199	银垂饰 384号 Silver pendant, code 384	
200	银垂饰 385号 Silver pendant 385	
201	银垂饰 386号 Silver pendant 386	
202	银垂饰 387号 Silver pendant, code 387	

编号 No.	描述 Description	
203	银垂饰 388号 Silver pendant, code 388	
204	银垂饰 389号 Silver pendant, code 389	
205	勋章 19号 Silver medal, code 19	
206	勋章 20号 Silver medal, code 20	
207	银耳环 号194 Silver earring code 194	
208	银耳环 号195 Silver earring code 195	
209	银垂饰 390号 Silver pendant, code 390	
210	银垂饰 391号 Silver pendant, code 391	

编号 No.	描述 Description	
211	银垂饰 392号 Silver pendant, code 392	
	伟大的街道 THE GREAT STREET	
	埃及学派 阿拉伯书法家 "AMSHAK" the EGYPTIAN METHOD IN THE ARABIC CALLIGRAPHY	
	手工羊毛地毯 120x140厘米 HANDMADE WOOL CARPET 140 cm x 120 cm	
	手工羊毛地毯 120x140厘米 HANDMADE WOOL CARPET 140 cm x 120 cm	